

CURSO DE ALEMÃO - Andréia Bohn

Die neue Heimat

A nova pátria (casa, lar)

Deutsch

Im Jahr 1990
(*neunzehnhundertneunzig*) habe ich
mein Land verlassen, weil die
Situation dort sehr schlecht war.
Ich hatte keine Chancen, ein
besseres Leben zu haben. Dann
bin ich nach Berlin gegangen.
Eine Tante von mir wohnt seit 10
Jahren in der Stadt. Ich habe
gleich Deutsch gelernt und eine
Ausbildung gemacht. Meine Tante
und ihre Familie haben mir dabei
geholfen. 1995
(*neunzehnhundertfünfundneunzig*) habe
ich meinen Mann kennengelernt
und wir haben geheiratet. Viele
Einwanderer gewöhnen sich nicht
an das neue Land und an die
Kultur. Wenn man die Kultur
nicht akzeptieren kann, dann
findet man auch keine Heimat.
Manchmal überlege ich: Wo ist
eigentlich meine Heimat? Meine
Antwort ist klar: Meine Heimat ist
da, wo es mir gut geht!

Português

No ano de 1990 eu abandonei
meu país, porque a situação lá
estava muito ruim. Eu não tinha
chances de ter uma vida melhor.
Então eu fui para Berlim. Uma tia
minha mora há 10 anos na
cidade. Eu logo estudei alemão e
fiz um curso profissionalizante.
Minha tia e sua família me
ajudaram nisso. 1995 eu conheci
meu marido e nós casamos.
Muitos imigrantes não se
acostumam ao novo país e à
cultura. Quando não se pode
aceitar a cultura, então também
não se acha uma nova pátria
(casa). Às vezes eu reflito: Onde
é na verdade a minha pátria?
Minha resposta é clara: Minha
pátria é no lugar, onde eu estou
bem!

Die neue Heimat

A nova pátria (casa, lar)

(Texto frase por frase)

Im Jahr 1990 habe ich mein Land verlassen,

No ano de 1990 eu abandonei meu país,

weil die Situation dort sehr schlecht war.

porque a situação lá estava muito ruim.

Ich hatte keine Chancen,

Eu não tinha chances

ein besseres Leben zu haben.

de ter uma vida melhor.

Dann bin ich nach Berlin gegangen.

Então eu fui para Berlim.

Eine Tante von mir wohnt seit 10 Jahren in der Stadt.

Uma tia minha mora há 10 anos na cidade.

Ich habe gleich Deutsch gelernt und eine Ausbildung gemacht.

Eu logo estudei alemão e fiz um curso profissionalizante.

Meine Tante und ihre Familie haben mir dabei geholfen.

Minha tia e sua família me ajudaram nisso.

1995 habe ich meinen Mann kennengelernt

1995 eu conheci meu marido

und wir haben geheiratet.

e nós casamos.

Viele Einwanderer gewöhnen sich nicht an das neue Land

Muitos imigrantes não se acostumam ao novo país

und an die Kultur.

e à cultura.

Wenn man die Kultur nicht akzeptieren kann,

Quando não se pode aceitar a cultura,

dann findet man auch keine Heimat.

então também não se acha uma pátria (casa).

Manchmal überlege ich:

Às vezes eu reflito:

Wo ist eigentlich meine Heimat?

Onde é na verdade a minha pátria?

Meine Antwort ist klar:

Minha resposta é clara:

Meine Heimat ist da, wo es mir gut geht!

Minha pátria é no lugar, onde eu estou bem!

Die neue Heimat

A nova pátria (casa, lar)

(Textos separados)

Deutsch

Im Jahr 1990 (*neunzehnhundertneunzig*) habe ich mein Land verlassen, weil die Situation dort sehr schlecht war. Ich hatte keine Chancen, ein besseres Leben zu haben. Dann bin ich nach Berlin gegangen. Eine Tante von mir wohnt seit 10 Jahren in der Stadt. Ich habe gleich Deutsch gelernt und eine Ausbildung gemacht. Meine Tante und ihre Familie haben mir dabei geholfen. 1995 (*neunzehnhundertfünfundneunzig*) habe ich meinen Mann kennengelernt und wir haben geheiratet. Viele Einwanderer gewöhnen sich nicht an das neue Land und an die Kultur. Wenn man die Kultur nicht akzeptieren kann, dann findet man auch keine Heimat. Manchmal überlege ich: Wo ist eigentlich meine Heimat? Meine Antwort ist klar: Meine Heimat ist da, wo es mir gut geht!

Português

No ano de 1990 eu abandonei meu país, porque a situação lá estava muito ruim. Eu não tinha chances de ter uma vida melhor. Então eu fui para Berlim. Uma tia minha mora há 10 anos na cidade. Eu logo estudei alemão e fiz um curso profissionalizante. Minha tia e sua família me ajudaram nisso. 1995 eu conheci meu marido e nós casamos. Muitos imigrantes não se acostumam ao novo país e à cultura. Quando não se pode aceitar a cultura, então também não se acha uma nova pátria (casa). Às vezes eu reflito: Onde é na verdade a minha pátria? Minha resposta é clara: Minha pátria é no lugar, onde eu estou bem!

Cronograma de estudos do texto

Após assistir à aula, siga exatamente o cronograma abaixo:

Lembre-se: O objetivo desse treino é conseguir uma compreensão de 90% a 100% (sem o texto). Ou seja: Entender o que escutamos sem precisar o texto como apoio.

Dia 1

(no mesmo dia ou o dia após a aula)

- Revisão linha por linha do texto
- ler e escutar o áudio em alemão 20 vezes
- escutar o áudio em alemão 20 vezes
- ler e escutar o áudio 20 vezes

Dia 2

- Revisão linha por linha do texto
- ler e escutar o áudio em alemão 20 vezes
- escutar o áudio em alemão 20 vezes
- escutar o áudio e reproduzir 20 vezes